

༄༅། །ལྷ་ལྷན་རྟོགས་པའི་མགུར།།

## Song of Five-Fold Realization

By Jigten Sumgön (1143-1217)

BUDDHA VISIONS PRESS

Portland, Oregon

[www.buddhavisions.com](http://www.buddhavisions.com)

[contact@buddhavisions.com](mailto:contact@buddhavisions.com)

Copyright © 2015 by Eric Fry-Miller. All rights reserved.

དཔལ་པག་མོ་གྲུ་པའི་ཞབས་ལ་འདུད།  
PAL PHAG MO DRU PA'I ZHAB LA DÜ  
I bow at the feet of glorious Phagmo Drupa!

། འབྲམས་དང་སྦྱིང་རྗེའི་རྟ་ཕོ་ལ། །གཞན་པའི་གྱི་དཀྱུས་ཐོག་མ་བཅད་ན།  
JAM DANG NYING JE TA PHO LA ZHEN PHEN GYI KYU THOG MA CHE NA  
If the race of helping others has not been won, upon the stallion of love and compassion,  
། ཁྲོམ་ལྷ་མིའི་འོར་ཆེ་མི་འབྱུང་བས། །སེམས་སྡོན་འགོ་འདི་ལ་ནན་ཏན་མཛོད།  
TROM LHA MI'OR CHE MI JUNG WE SEM NGÖN DRO DI LA NEN TEN DZÖ  
the cheers from crowds of gods and humans will not come, so persevere in this primary intention.

། རང་ལུས་ལྷ་སྦྱུའི་རྒྱལ་ཕོ་ལ། །གཞི་འགྱུར་མེད་གྱི་བརྟན་ས་མ་ཟེན་ན།  
RANG LÜ LHA KÜI GYAL PO YI ZHI GYUR ME KYI TEN SA MA ZIN NA  
If the stronghold of unchanging ground is not seized, in one's own body, the king of the deities,  
། མ་མཁའ་འགོའི་འཁོར་འབངས་མི་འདུ་བས། །ལུས་ཡི་དམ་གྱི་ལྷ་ལ་ནན་ཏན་མཛོད།  
MA KHAN DRÖI KHOR BANG MI DU WE LÜ YI DAM GYI LHA LA NEN TEN DZÖ  
the court of mother dakinis will not convene. So, persevere in the yidam of the body.

། ལྷ་མ་སྐྱུ་བཞིའི་གངས་རི་ལ། །མོས་གུས་གྱི་ཉི་མ་མ་ཤར་ན།  
LA MA KU ZHII GANG RI LA MÖ GÜ KYI NYI MA MA SHAR NA  
If the sunlight of devotion has not dawned, upon the Guru's four kayas' snow mountain,  
། འབྲིན་རྒྱལ་གྱི་ཚུ་རྒྱུན་མི་འབྱུང་བས། །སེམས་མོས་གུས་འདི་ལ་ནན་ཏན་མཛོད།  
JIN LAB KYI CHU GYÜN MI JUNG WE SEM MÖ GÜ DI LA NEN TEN DZÖ  
the flowing river of blessings will not come. So, persevere in this mind of devotion.

། སེམས་ཉིད་གྱི་ནམ་མཁའ་ཡངས་པ་ལ། །རྣམ་རྟོག་གི་སྦྱིན་ཚོགས་མ་དེངས་ན།  
SEM NYI KYI NAM KHA YANG PA LA NAM TOG GI TRIN TSHOG MA DENG NA  
If the cloud masses of thoughts have not subsided, within the spacious sky of the nature of mind,  
། མཁྲེན་གཉིས་གྱི་གཟའ་སྐར་མི་བགྲ་བས། །སེམས་མི་རྟོག་འདི་ལ་ནན་ཏན་མཛོད།  
KHYEN NYI KYI ZA KAR MI TRA WE SEM MI TOG DI LA NEN TEN DZÖ  
planets and stars of twofold knowledge will not shine. So, persevere in this non-conceptual mind.

།ཚོགས་གཉིས་ཡིད་བཞིན་གྱི་ལོར་བྱ་ལ། །སློན་ལམ་གྱིས་བྱི་དོར་མ་བྱས་ན།

TSHOG NYI YI ZHIN GYI NOR BU LA MÖN LAM GYI CHI DOR MA CHE NA

If the wish-granting gem of the two provisions has not been polished by prayers of aspiration,

།དགོས་འདོད་གྱི་འབྲས་བུ་མི་འབྱུང་བས། །རྗེས་བསྐྱོབ་འདི་ལ་ནན་ཉན་མཛོད།

GÖ DÖ KYI DRE BU MI JUNG WE JE NGO WA DI LA NEN TEN DZÖ

The fruits of our wishes and desires will not come. So, persevere in this final dedication!

།ཅེས་སྤྲུག་ཚེན་ལྷ་ལྷན་གྱི་རྟོགས་མགྲུང་བྱ་བ་སློབ་བ་ཉིད་གྱིས་མཛད་བའོ།། །།

*The Song of Realization of Five-Fold Mahamudra* was composed by the protector [Jigten Sumgön] himself.